10

1

Venganza de tenes

aquellas sierras abajo
aquellas sierras arriba
se paseaba una señora
que ~~a~~ la Virgen parecía
Con el pié tumba la hierba
con el zapato la tira
con el vuelo de la saya
a todos los lados la tira.
La ha avistado un caballero
traidor que la pretendía.
estando jugando al naipe
con amigos que él tenía
tira el naipe tras la mesa
y echa a correr tras la niña
Un correr y otro correr
y alcanzarla non podía.
Alcanzárala en un monte
al pan de una fuente fría.
– ¿Dónde va la niñita
sola y sin compañía?
– Voy a bodas de ~~una~~ mi hermana
mañana se casaría
– Casémosnos los dos juntos
y vamos en compañía
– Non lo quiera dios del cielo
ni la sagrada ~~María~~.
Y le echara siete vueltas
y él saltarla non podía
de las siete pa las ocho
su puñal de oro i caía
lo metiera por el pecho
por la espalda le salía.
– No te digas en tu tierra
ni te alabes en la mía
que has matado un caballero
con las armas que él traía.
– Tengo ~~decirlo~~ alabarme en tu tierra – tengo ~~alabarme~~ decirlo en la mía
tengo decirlo a tu madre – por darle mas cobardía.
tengo decirlo a mi madre – por darle mas alegría
¡Válgame nuestra señora! – Válgame Santa María.
Recitado por Pedro Villoria de 71 años natural de Felguera, concejo de Siosa y tomado al pie de la letra por Aurelio de Llano
Roza de Ampudia

Oviedo

R

11

Venganza de honor 1

Variantes de las versiones que le remití:

Con el pie pisa la hoja
con la mano la cogía.

Estando así entretenida
un galán se le acercaba
y de amores la requería

Yo no maté al caballero
ni murió por causa mía
has de saberte galán
que yo me llamo María
que el hombre con las mujeres
ha de gastar cortesía.

Recogidas en Riello, conc. de Omaña.

Aurelio de Llano Roza de Ampudia

16p1 28

Por aquellos campos verdes
Vi pasar á Blanca niña
Vestida de colorado
Guapamente parecido
Con el pie siega la yerba
I con el zapato la trilla
Con el vuelo de su saya
Toda la depa esparcía
Iba mirando patrás
Por ver si da quién la vía.
I la mira un caballero
Traidor que la pretendía
Anda va la Blanca flor

16
P2
29

Ande va la blanca niña
A las bodas de un hermano
No se si se casaría
Casaremonos los dos
Diremos en compañía
No lo quiera el Rey del cielo
Ni la Sagrada María
Tengo de meterme monja
Monja Sta. Catalina

Muriellos (Asturias)

19 p1 [Navidades 1915] hay lista con

Por los campos de Malverde
se pasea una doncella,
blanca, rubia y colorada
galana como una estrella;
con el pie riega la yerba
con el zapato la trilla,
con los vuelos de su saya
por el campo la tendía.

Bien la vía un caballero
traidor que la pretendía
—¿Dónde va la blanca flor?
¿dónde va la blanca niña?—
—A la boda de un hermano
no sé si se casaría.—
—Nos casaremos los dos
iremos en compañía.—
—No lo quiera el Rey del cielo
ni la sagrada María,

19P3

que quiero meterme monjá,
monjá Santa Catalina.

Recitado por Estrella Alvarez de 24 años: natural de Calichu (Muriellos-Quirós)

27 p1

Romance.

Por los campos de Malverde
se paseaba una niña
vestida de luto verde
dindó la cabeza al pía.
Con el pié trilla la yerba
Con el ruedo la cubría
y mirara para atrás
por ver si 'daquién' la vía.
Vió venir un caballero
traidor, que la pretendía
¿Pa óndi caminas mi dama,
pa óndi vas hermosa mía?
A la boda de mi hermana
que ella casarse quería.
Cásense las dos hermanas,
cásense las dos nun día.
Dando vuelta sobre vuelta
un cuchillo le caía,

27 p2

la niña como resuelta
ella 'pañarlo' sabía.
lo metiera por el pecho
y a la espalda le salía.
Con el fervor de la sangre
el caballero decía:
Nun lu cuentes en tu tierra
nin te alabes en la mía
que mataste un caballero
con las armas que traía....
¡ Nuestra señora me valga
Valgame Santa María!

Besullo (Asturias)
Enero 1934.

30

Vease el 38 de Pidal

Por los campos de Valverde
vi venir la blanca niña
vestida de colorado
lindamente parecía.
Con el pie siega la yerba,
con el zapato la tria
con el vuelo de la saya
pa todos lados tendía
Bien mirara por atrás
por ver si alguien la vía
y la viera un caballero
traidor que la pretendía
Estaba xugando al naipe
con otros en compañía
y tiró el naipe nel suelo
y echó a correr tras la niña.
cogiola al pie de una fuente
al pie de una fuente fría.
— Adonde vas la niñeta,

Llanaces (Siero) Asturias

De Manuela y Pepa
(Falta música)

adonde vas vida mía?
— A la boda de mi hermano,
no sé si hoy se casaría.
— Pues casémonos los dos
y vamos en compañía.
— No lo quiera el Rey del cielo
ni la sagrada María
que me quiero meter monja
y santa, ella así decía
Desenvainó el caballero
una espada que traía,
se la metió por el pecho,
por la espalda le salía.